



PERAK
Amaran!

Pihak Jabatan Agama Islam Perak tidak bertanggungjawab ke atas sebarang penambahan ayat selain daripada kandungan khutbah yang dikeluarkan.

"راج فمرينته; فنيبع تارا يغ عاديل لاني سقسام"

25 Jun 2021 / 14 Zulkaedah 1442

الْحَمْدُ لِلَّهِ¹ الَّذِي أَرْسَلَ رَسُولَهُ بِالْهُدَىٰ وَدِينِ الْحَقِّ، لِيُظْهِرَهُ عَلَى الدِّينِ كُلِّهِ وَكَفَىٰ بِاللَّهِ شَهِيدًا. أَشْهَدُ أَنْ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ، وَأَشْهَدُ أَنَّ مُحَمَّدًا عَبْدُهُ وَرَسُولُهُ، اللَّهُمَّ صَلِّ وَسَلِّمْ وَبَارِكْ عَلَى سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ² وَعَلَى آلِهِ وَصَحْبِهِ أَجْمَعِينَ. أَمَّا بَعْدُ، فَيَا أَيُّهَا الْمُسْلِمُونَ، أَوْصِيكُمْ وَإِيَّايَ بِتَقْوَى اللَّهِ³ وَطَاعَتِهِ لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ. قَالَ اللَّهُ تَعَالَى:

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا أَطِيعُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا الرَّسُولَ وَأُولِي الْأَمْرِ مِنْكُمْ فَإِن تَنَزَعْتُمْ فِي شَيْءٍ فَرُدُّوهُ إِلَى اللَّهِ وَالرَّسُولِ
إِن كُنْتُمْ تَوْمِنُونَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ ذَلِكَ خَيْرٌ وَأَحْسَنُ تَأْوِيلًا⁴ (سورة النساء آيات 59)

سيدغ جمعة يغ درحمتي الله،

ماريله كيت برتقوى كقد الله ﷺ دالم ارتي كات سبئر، دغن ملقساناكن سكاللا
قرينتهش، دان منيغكلكن سكاللا لارغثن; موده-مودهن هيدوف كيت اكن سننتياس
دلیمهي برکت دان كاسيه سايغ الله ﷺ.

منبر قد هاري اين اكن ممبيچاراكن خطبة برتيا: راج فمرينته; فنيبع تارا يغ عاديل
لاني سقسام. إسلام مپرو اومت منطاعتي فمرينته قد ستياف فركارا يغ معروف.
سروان طاعة كقد فمرينته دكانديغكن دغن قرينته طاعة كقد الله دان رسول، ياءيت،
منطاعتي فمرينته، سلاكي فمرينته تيدق ملاكون فركارا يغ برچغكه دغن قرينته الله
دان رسول.

¹ Memuji Allah

² Selawat ke atas Nabi Muhammad SAW

³ Pesan Taqwa

⁴ Ayat Al-Quran

حاضرین یغ درحمتی اللہ،

ملیسیا تردیری درقد 13 بواہ نکری؛ سمیلن درقدش ممقوپای راج بردولت. سیستم (sistem) برکراجان دان برنکارا برقاووغکن راج تلہ برآگر اومبی د بومی این لبیہ ام ابد یغ لالو، دان تلہ ممبریکن واجہ دان ایدینتیتی (identiti) کقد نکارا کیت. کسلطانن ملایو ایالہ ساتو لامبغ کاکوغن تمدون بغسا د بومی این.

کتیک اورغ ملایو ماسیہ بلوم میلیکی اینستیتوسی قولیتیک یغ ترسوسون، راج ۲ ملایو برقران سباکای جورو بیچارا، منظاہیرکن سوارا ممبیلان نصیب دان کشتیغن بغسا. قنوبوہن دان کمردیکان سبواہ فرسکوتوان دچاقای ملالوئی قروندیغن دان فرستوجوان تیک فیہق، اینستیتوسی راج، اینستیتوسی رعیت دان کراجان ایغگریس (inggeris). کتیک مرغک فورمولان (formula) ممبنتوق کراجان مردیک، رعیت منزما حقیقہ بہاوا سیستم براج ایالہ سبہاکن درقد سیستم برکراجان دان برنکارا د بومی این یغ واجر دتروسکن. لنتس، ترادیسبی براج د فریغکت نکری توروت دفرکنلکن د فریغکت فرسکوتوان، دغن موجودکن سآورغ کتوا اوتام نکارا برکلر سرب قدوک بکیندا یغ د فرتوان اکوغ؛ دایکوتی دغن قنریمان سیستم برکراجان دان برنکارا یغ مٹکابوغکن اینستیتوسی راج دغن اینستیتوسی رعیت، برأساسکن کونسیف راج برقرلمباکان - دیموکراسی (demokrasi) برقرلمین. قرانن راج برقرلمباکان دمکتوبکن سچارا قرأوندغن؛ سقولوہ قراتوس اتا و 19 درقد 183 فرکارا دالم قرلمباکان فرسکوتوان ایالہ فرکارا ۲ برکاءیتن راج، مٹسہکن (mengabsahkan) بہاوا راج برقرلمباکان د ملیسیا ممقوپای قرانن برمعنا دالم اوروس تدبیر نکارا.

سیدغ جمعہ یغ درحمتی اللہ،

کطاعتن کقد راج قمرینتہ منجادی اساس کقد کعمورن سسبواہ نکارا. قاعدہ فقہ



يغ مشهور مغمكبركن سيتواسي اين دغن متنث يغ بريوبي:
تَصْرُفُ الْإِمَامِ عَلَى الرَّعِيَّةِ مَنْوُطٌ بِالْمَصْلَحَةِ.

مقصودن: اوروس تدبير ساورغ قمرينته كغد رعيت هندقله ترايكت دغن مصلحه.

رسول الله ﷺ برسبدا دالم سبواه حديث درقد سيدنا عبدالله بن عمر رضي الله عنهما:
السَّمْعُ وَالطَّاعَةُ عَلَى الْمَرْءِ الْمُسْلِمِ فِيمَا أَحَبَّ وَكَرِهَ، مَا لَمْ يُؤْمَرْ بِمَعْصِيَةٍ، فَإِذَا أُمِرَ
بِمَعْصِيَةٍ فَلَا سَمْعَ وَلَا طَاعَةَ (حديث رواية البخاري: 7144)

مقصودن: واجب باكي ستياف مسلم قاتوه دان طاعة (كغد قميشين) ترهادف اف يغ
دي سوک دان دي بنجي، سلاکي دي تيدق قرينته ملاکون معصية. اوليه ايت،
اڤايلا دقرينته ملاکون معصية مک تياد لاکي کواجيشن اونتوق قاتوه دان طاعة.

سسوغکوهش اسلام تله مپونتيق ديميني (dimensi) بهارو کغد تاتاچارا قمرينتهن
راج ملايو، برأليه درقد قمرينتهن برقسيکن اينديويدو کغد قمرينتهن برقسيکن
شريعة، منکسکن دوا کونسيث اوتام ياءيت، عاديل دان موافقت. هوبوغن باطينيه
راج درغکايکن دغن الله دان رسول سرتا کدودوقن قارا أولياء دان قارا أنبياء. إسلام
منکسکن فوغسي اوتام راج اياله اونتوق منجونجوغ حکوم الله، بهاوا کريسيس
(krisis) اکن ترجادي جک قرينته الله دايعکري، دان اڤايلا راج ممرينته دغن نفسو.

قد ايرا کسلطانن ملايو ملاک، دولت دکاءيتکن دغن تواه راج، دقرليهتکن دغن
نکري يغ امان، معمور دان کاي راي، تانمن دان تومبوهن سوبور، ترنقن ممبياق، دان
رعيت برتمبه. حُجَّةُ الْإِسْلَامِ إِمَامُ أَبُو حَمِيدٍ الْغَزَالِيُّ مَنْكَسَنَّ أَكْرَ قَمْرِيْنْتَه مپايغي رعيت
دان تنتوش رعيت اکن مبالس کاسيه سايع ترسبوت. ترکاندوغ دالم کتاب الفوائد البية،
توليسن نُورُ الدِّينِ الرَّانِيرِيِّ تنتغ قرانن دان تغکوغجواب ساورغ راج: بهاوا سهاري



عملن سآورغ راج يغ عاديل، لبيه افضل درقد عملن سآورغ يغ برعبادة سلاما انم قولوه تاهون، بهاوا راج يغ ظاليم اتاو مغيخياتي وركاش دان تيدق منصيحتي مريك اونتوق ممتولكن كسالهن يغ تله دلاكون، تيدق اكن منچيوم باءو شرك. پاتاله راج قمرينته مندوكوغ امانه برت دان تغكوغجواب بسر؛ قرانن بكنندا بوكن سهاج دنيلاي اوليه رعيت كتيك براد د دنيا، تتاقي اكن توروب دعاديلي كتيك براد د قادغ محشر.

راج قمرينته تيدق مغوروس تدبير نكارا سچارا لغسوغ تتاقي برقرانن اونتوق مغاوسي برلغسوغش اوروس تدبير يغ تراتور، تلوس دان براينتياكيتي. راج قمرينته بوكن مونومن (monumen) هياسن يغ كاكو، تنقا پاوا-تنقا جيوا؛ دان بوكن انسان يغ بوتاه قغليهن، فلكق فندغرن دان بيسو قرتوتورن. راج قمرينته دكورنياكن الهي دغن عقل دان فيكيرن سرتا دلغكفكن دغن دريا (deria) دان دسمفورناكن دغن هاتي. سكالاه اف يغ برلاكو اداله دالم رواغ قغليهن دان فندغرن راج قمرينته. اوليه ايت امتله تيدق مناسبه جك اينستيتوسي كتوا اوتام نكارا دان راج قمرينته د نكري ۲ دوجودكن اونتوق ميمفورناكن توكس ۲ استعادت (istiadat) كراين سمات-مات، اتاو داغكف بونيكاه اونتوق منورونكن موهور فركنن كغد ستياف دوكونن (dokumen) يغ دقرسميهكن، دغن مات ترتوتوف، مولوت تركونچي دان تاغن ترايكت، دواجبكن تنقا قيلين ممبري سفنوه فركنن تنقا سوال اتس اف جوكن فركارا يغ داغكت سمبه كغد بكنندا، اقاتهله لاني جك نصيحت ترسبوت تركلينچير درقد لندسن كهاديلن اتاو برعنصور قنيندسن يغ بوليه مضرتهكن رعيت دان نكارا.

سيدغ جمعة يغ درحمتي الله،

اونتوق مبوليهكن راج قمرينته موموس كغوتوسن يغ بيحوق دان بتول، امتله قرو اونتوق راج قمرينته مغمممكن بودايا شوري، بودايا مشاوره (musyawarah)،



منداقت فكتا یغ بر لاکي نقت، برتمو دان منداقتکن قندغن سلواس دان سدالم موعکین، درقد سرامای فیهق؛ منیبغکن قنداقت علماء دان أمراء، اینتلیک (intelek) دان علموان، ورک توا دان ورک مودا، ورک دیسا دان ورک کوتا.

قد وقتو یغ سام، امتله فنتیغ اونتوق باریسن یغ برتغکوغجواب دان دأمانهکن منصیحتی راج قمرینته برصفا عارف لاکي برعلمو، تلوس دان إخلاص، جو جور دان بر، سوفا یا راج قمرینته تیدق دأولیت دغن میقی فلسو کران دسلیندوغي درقد فکتا دان کپاتان، هیغک موعکینکن راج قمرینته ترساله تینه – ترساله لثکه. راج قمرینته واجب دسمهکن کأدائن سبیر کهیدوغن رعیت دان سیتواسی نکارا، اگر بکیندا داقت منوهی قران سباکای فنیبغ تارا یغ عادیل لاکي سقسام.

بَارَكَ اللهُ لِيْ وَلَكُمْ بِالْقُرْآنِ الْعَظِيْمِ وَنَفَعَنِيْ وَاِيَّاكُمْ بِمَا فِيْهِ مِنَ الْآيَاتِ وَالذِّكْرِ الْحَكِيْمِ وَتَقَبَّلْ مِنِّيْ وَمِنْكُمْ تِلَاوَتَهُ إِنَّهُ هُوَ السَّمِيْعُ الْعَلِيْمُ. أَقُوْلُ قَوْلِيْ هَذَا وَاسْتَغْفِرُ اللهَ الْعَظِيْمَ لِيْ وَلَكُمْ وَلِسَائِرِ الْمُسْلِمِيْنَ وَالْمُسْلِمَاتِ وَالْمُؤْمِنِيْنَ وَالْمُؤْمِنَاتِ الْأَحْيَاءِ مِنْهُمْ وَالْأَمْوَاتِ فَاسْتَغْفِرُوْهُ إِنَّهُ هُوَ الْغَفُوْرُ الرَّحِيْمُ.

Khutbah Kedua

الْحَمْدُ لِلَّهِ⁵ وَكَفَى، وَأُصَلِّيْ وَأُسَلِّمْ عَلَى سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ الْمُصْطَفَى، وَعَلَى آلِهِ وَأَصْحَابِهِ أَهْلِ الْوَفَا، أَشْهَدُ أَنْ لَا إِلَهَ إِلَّا اللهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيْكَ لَهُ، وَأَشْهَدُ أَنَّ سَيِّدَنَا مُحَمَّدًا عَبْدُهُ وَرَسُولُهُ. اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ⁶ وَعَلَى آلِهِ وَأَصْحَابِهِ وَسَلِّمْ تَسْلِيمًا كَثِيْرًا أَمَّا بَعْدُ، فَيَا عِبَادَ اللهِ! اتَّقُوا اللهَ⁷ وَكُونُوا مَعَ الصَّادِقِيْنَ.

⁵ Memuji Allah

⁶ Selawat ke atas Nabi Muhammad SAW

⁷ Pesan Taqwa

حاضرین یغ درحمتی اللہ،

راج فمرینتہ برقران سباکای توغٹق کستایلن، سومبر کعادیلن، ترس فرقادوان دان قایوغ قپاتوان، جوک برقران سباکای میکانیسی (mekanisme) سیمق دان ایبع انتارا چایغ ایکسیکوتیف (eksekutif)، چایغ فرأوندغن دان چایغ کحاکین دی منجامین برلاکوٹ تدبیر اوروس یغ تلوس، براینٹیکریتی دان برتغکوغجواب. بکیندا واجب براد د اٹس قولیتیک کفرتین یغ تیدق ممیق کفد مان ۲ اورغ فرسأورغن اتاو کومقولن، دی مبنٹو منیغکتکن تاهف کیقین رعیت کفد سیستم برکراجاءن دان سیستم برنکارا برترسکن عملن دیموکراسی (demokrasi)، براگرکن دوکترین (doktrin) قغاسیغن کواس.

سموک راج ۲ یغ منجونجوغ امانه برت دان ممنوهی تغکوغجواب بسر دلیمھی چهای فتونجوق الھی، دکورنیان کقواتن اونتوق منظاہیرکن تینتہ نصیحت برترسکن کبزن، دان قد ستیاف کتیک، منکقن یغ معروف اونتوق مستیکن تاتأوروسن نکارا دلقسانانک دغ، امانه، تلوس، إخلاص دان جوجور، اگر نکارا ککل ستایل دان امان دان رعیت هیدوف معمور دان سجهترا. کفد اللہ کیت فوهونکن دعاء اگر راج کیت سلامت برتختا.

مسلمین یغ درحمتی اللہ،

منبر پیرو قارا جماعه اگر کیت تتف برقکغ کفد عقیده اسلامیة برترسکن اهلی سنة والجماعه، یغ منجادی واریشن رسول اللہ ﷺ، صحابت دان تابعین، هیغک ک هاری این. جاکاله هوبوغن دغن اللہ ﷺ دان سسام ماءنسی. معمورکنله رومه ۲ اللہ دغن استقامة مخرجان عباده، تراوتامان صلاة فرض برجماعه.

إِنَّ اللَّهَ وَمَلَائِكَتَهُ يُصَلُّونَ عَلَى النَّبِيِّ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا صَلُّوا عَلَيْهِ وَسَلِّمُوا تَسْلِيمًا⁸
اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَعَلَى آلِ مُحَمَّدٍ، اللَّهُمَّ اغْفِرْ لِلْمُسْلِمِينَ وَالْمُسْلِمَاتِ وَالْمُؤْمِنِينَ
وَالْمُؤْمِنَاتِ⁹، وَأَصْلِحْ ذَاتَ بَيْنِهِمْ وَأَلِّفْ بَيْنَ قُلُوبِهِمْ وَاجْعَلْ فِي قُلُوبِهِمُ الْإِيمَانَ
وَالْحِكْمَةَ، وَثَبِّتْهُمْ عَلَى مِلَّةِ رَسُولِ اللَّهِ ﷺ

اللَّهُمَّ أَعِزِّ الْإِسْلَامَ وَالْمُسْلِمِينَ. اللَّهُمَّ انصُرِ الْإِسْلَامَ وَالْمُسْلِمِينَ خُصُوصًا فِي فَلَسْطِينَ،
وَفِي كُلِّ مَكَانٍ وَفِي كُلِّ زَمَانٍ. اللَّهُمَّ ادْفَعْ عَنَّا الْبَلَاءَ، وَالْوَبَاءَ، خُصُوصًا وَيَرُوسَ الْكُورُونَا،
وَالْغَلَاءَ، وَالْمِحْنَ، وَالْفِتْنَ، مَا ظَهَرَ مِنْهَا وَمَا بَطَّنَ، عَن بَلَدِنَا هَذَا خَاصَّةً، وَعَن سَائِرِ
بُلْدَانٍ عَامَّةً.

يا الله، بركتيله همبا ۲ مو يڠ ملقساناكن تونتوتن زكاة دان مغهولوركن وقف، كورنيايي
مريك رزقي يڠ برليقت كندا، سرتا سوچيكنله هرتا دان جيوا مريك. جاءوهكنله
كولوغن فقراء دان مساكين درقد ككفورن، سرتا ليندوغيله مريك درقد كفقيرن يڠ
برقنچغن. يا الله، بريله كامي كباءيقن سرتا كبركتن ددنيا دان داخيرة. قليهاراله كامي درقد
سيقسا دان عذاب اثي نراك.

يا الله، كورنياكنله توفيق دان هدايهمو كأتس راج كامي، دولي يڠ مها موليا قدوك سري
سلطان فيراق دار الرضوان، سلطان نزرين معز الدين شاه ابن المرحوم سلطان أزلن
محب الدين شاه المغفور له، دان راج فرمايسوري فيراق دار الرضوان توانكو زارا سالم
سرتا قرابة دراج دان سلوروه رعيت جلات.

⁸ Ayat Al-Quran

⁹ Doa Untuk Kaum Muslimin



رَبَّنَا آتِنَا فِي الدُّنْيَا حَسَنَةً وَفِي الْآخِرَةِ حَسَنَةً وَقِنَا عَذَابَ النَّارِ.

فِيَا عِبَادَ اللَّهِ، ﴿إِنَّ اللَّهَ يَأْمُرُ بِالْعَدْلِ وَالْإِحْسَانِ وَإِيتَايَ ذِي الْقُرْبَىٰ وَيَنْهَىٰ عَنِ الْفَحْشَاءِ
وَالْمُنْكَرِ وَالْبَغْيِ يَعِظُكُمْ لَعَلَّكُمْ تَذَكَّرُونَ﴾. فَادْكُرُوا اللَّهَ الْعَظِيمَ يَذْكُرْكُمْ، وَاشْكُرُوا لَهُ عَلَى
نِعْمِهِ يَزِدْكُمْ، وَاسْأَلُوهُ مِنْ فَضْلِهِ يُعْطِكُمْ، وَلَذِكْرُ اللَّهِ أَكْبَرُ، وَاللَّهُ يَعْلَمُ مَا تَصْنَعُونَ